

**DOUZIÈME CONFÉRENCE - Dornach,
le 3 septembre 1920**

Trad. F. G. v. 02 - 20240925

L'Orient comme la source de la vie de l'esprit de l'humanité; Europe centrale comme point de départ pour la vie de droit; l'Occident comme lieu-source de conceptualités économiques. Égoïsme de familles et l'imitation comme les forces sociales fondamentales dans la pensée de Thomas H. Huxley. La science de l'initiation comme étincelle de départ pour un façonnement conforme à l'esprit de la vie sociale. Le rapport du corps éthérique, corps astral et du Je au règne animal, végétal et minéral. L'émergence de la vie spirituelle par le travail de l'humain à son Je, celle de la vie de droit par le travail au corps astral, celle de la vie de l'économie par le travail au corps éthérique.

Vis-à-vis des efforts spirituels-scientifiques, il s'agit d'apprendre à connaître peu à peu, sous les points de vue les plus divers, ce qui doit être vu. On peut dire que le monde attend tout de suite de ce qui est spirituel-scientifique une possibilité de conviction facilement raccourcie. Seulement ce n'est pas si facile à réaliser sans supplément. Car vis-à-vis des faits spirituels-scientifiques, il s'agit en fait que l'on obtienne la conviction conformément à l'évolution. Elle commence avec un certain stade, qui est encore faible, et l'on apprend ensuite à connaître les mêmes choses d'aspects toujours nouveaux et nouveaux, et par cela cette conviction se renforce toujours plus et plus. C'est l'une des choses dont j'aimerais partir aujourd'hui. L'autre chose aimerait rattacher à différentes choses que j'ai amené e à dissertation ici depuis des semaines, rattacher avec ce qui a été dit sur la différenciation de l'humanité sur la terre civilisée. Laissez-moi seulement évoquer brièvement quelques-uns des faits qui ont leur propre importance pour nos considérations en ces trois jours.

J'ai indiqué dans quel sens l'Orient est la source de la vie de l'esprit proprement dite de l'humanité. J'ai alors indiqué que dans les régions centrales, la Grèce, l'Europe centrale, l'Empire ro-

**ZWÖLFTER VORTRAG - Dornach, 3.
September 1920**

Der Orient als die Quelle des Geisteslebens der Menschheit; Mitteleuropa als Ausgangspunkt für das Rechtsleben; der Westen als Quellort wirtschaftlicher Begrifflichkeiten. Familienegoismus und Imitation als die sozialen Grundkräfte im Denken von Thomas H. Huxley. Die Initiationswissenschaft als Ausgangspunkt für eine geistgemäße Gestaltung des sozialen Lebens: Das Verhältnis des Ätherleibes, Astralleibes und des Ich zum Tier-, Pflanzen- und Mineralreich. Die Entstehung des geistigen Lebens durch die Arbeit des Menschen an seinem Ich, die des Rechtslebens durch die Arbeit am Astralleib, die des Wirtschaftslebens durch die Arbeit am Ätherleib.

01 Es handelt sich gegenüber den geisteswissenschaftlichen Bestrebungen darum, daß man dasjenige, was eingesehen werden soll, nach und nach von den verschiedensten Gesichtspunkten her kennenlernt. Man kann sagen, die Welt erwartet gerade von dem, was geisteswissenschaftlich ist, eine leichtgeschürzte Überzeugungsmöglichkeit. Allein, die ist nicht so ohne weiteres zu schaffen. Denn gegenüber den geisteswissenschaftlichen Tatsachen handelt es sich darum, daß man die Überzeugung eigentlich entwicklungsgemäß erhält. Sie beginnt mit einem gewissen Stadium, das noch schwach ist, und man lernt dann dieselben Dinge von immer neuen und neuen Gesichtspunkten kennen, und dadurch verstärkt sich immer mehr und mehr diese Überzeugung. Das ist das eine, von dem ich heute ausgehen möchte. Das andere möchte anknüpfen an verschiedenes, das ich seit Wochen hier zur Erörterung gebracht habe, anknüpfen an dasjenige, was gesagt worden ist über die Differenzierung der Menschheit über die zivilisierte Erde hin. Nur kurz lassen Sie mich einige der wesentlicheren Tatsachen andeuten, die für unsere Betrachtungen in diesen drei Tagen von einiger Wichtigkeit sind.

02 Ich habe darauf hingewiesen, in welchem Sinne der Orient die Quelle des eigentlichen Geisteslebens der Menschheit ist. Ich habe dann darauf hingewiesen, daß in mittleren Gegenden, Grie-



main - ce qu'il faut dire s'étend sur de longues périodes -, il existe avant tout une disposition à développer les concepts juridiques, étatiques, et que l'Occident est prédisposé de préférence à apporter les concepts économiques à la civilisation d'ensemble de l'humanité. Si nous regardons vers l'Orient - cela aussi a déjà été mentionné - nous constatons qu'aujourd'hui sa vie civilisatrice est essentiellement en décadence, et nous devons remonter à des époques plus anciennes pour bien comprendre ce que l'Orient représente réellement pour la civilisation d'ensemble de l'humanité. Parmi les documents historiques qui sont une preuve ce qu'est l'Orient,

192

nous éclairent surtout les Vedas, la philosophie du Vedanta, qui nous viennent d'Orient, et bien d'autres choses encore, qui témoignent de ce qui existait en Orient à une époque encore plus ancienne. Et ces choses indiquent comment une vie spirituelle est née d'une disposition originelle, entièrement spirituelle, de l'humanité de l'Orient. Alors vinrent pour l'Orient aussi les temps de l'obscurcissement de cette vie de l'esprit. Mais celui qui sait considérer correctement ce qui se passe aujourd'hui en Orient, même si ce n'est plus qu'une caricature de l'ancien, voit encore aujourd'hui dans les choses décadentes l'effet résiduel de l'ancienne vie de l'esprit.

C'est à une époque un peu plus tardive, dans les régions centrales de la terre, dans la Grèce antique, dans la Rome antique, puis dans les régions qui se sont étendues à l'Europe à partir du Moyen

chenland, Mitteleuropa, das Römische Reich — es erstreckt sich ja das, was zu sagen ist, über weite Zeiträume —, vor allen Dingen die Anlage dafür vorhanden ist, die rechtlichen, die staatlichen Begriffe zur Ausbildung zu bringen, und daß der Westen vorzugsweise daraufhin veranlagt ist, die wirtschaftlichen Begriffe zu der Gesamtzivilisation der Menschheit beizusteuern. Wenn wir nach dem Orient hinüberschauen -- auch das ist ja schon erwähnt worden --, so finden wir, daß heute sein zivilisatorisches Leben im wesentlichen in der Dekadenz ist, und wir müssen, um so recht einzusehen, was der Orient eigentlich für die Gesamtzivilisation der Menschheit ist, in ältere Zeiträume zurückgehen. Von den geschichtlich erlangbaren Dokumenten, die ein Beweis dafür sind, was der Orient ist,

leuchten uns ja vor allen Dingen die Veden, die Vedantaphilosophie aus dem Orient entgegen und manches andere, was aber wiederum Zeugnis ist von dem, was in noch älteren Zeiten im Orient vorhanden war. Und diese Dinge weisen darauf hin, wie aus einer ursprünglichen, ganz geistigen Veranlagung der Menschheit des Orients ein Geistesleben geboren worden ist. Dann kamen für den Orient auch die Zeiten der Verdunklung dieses Geisteslebens. Wer aber das, was heute im Orient geschieht, selbst wenn es nur noch die Karikatur des Alten ist, in richtiger Weise ins Auge zu fassen versteht, der sieht auch heute in den dekadenten Dingen noch immer die Nachwirkung des alten Geisteslebens.

In einer etwas späteren Zeit hat sich über die mittleren Gegenden der Erde hin, im alten Griechenland, im alten Rom, später in jenen Gebieten, die sich vom Mittelalter ab über Europa ausge-



Âge, que s'est développée la pensée juridique ou étatique proprement dite. L'Orient n'avait pas à l'origine de véritable pensée étatique, il n'avait surtout pas ce que nous appelons une pensée juridique. L'existence de codes de lois comme ceux d'Hammurabi et autres n'est pas non plus en contradiction avec cela. Car celui qui prend en compte le contenu de ces codes reconnaîtra, à travers le ton et l'attitude, qu'il s'agit là d'autre chose qu'une manière de penser que nous appelons juridique à l'intérieur de l'Occident. Et en Occident, ce n'est qu'à l'époque la plus récente que se développe une véritable pensée économique. Même la science, telle qu'elle est pratiquée là-bas, prend, comme je l'ai déjà expliqué, les formes qui appartiennent en fait à la vie de l'économie.

En ce qui concerne la vie de l'esprit orientale, il est intéressant d'observer comment tout ce que l'Occident a connu jusqu'à présent est au fond aussi un héritage de la vie de l'esprit orientale, mais avec des transformations. J'ai déjà attiré l'attention sur le fait que la vie de l'esprit orientale s'est transformée à l'intérieur de l'Europe. Le fait est que les facultés qui ont agi en Orient ont propulsé en avant à une conception de l'âme humaine immortelle, mais de telle sorte que cette immortalité était essentiellement attachée à la non-naissance/l'in-natalité. La vie préexistante, la vie de l'âme avant cette vie terrestre entre la naissance et la mort,

breitet haben, entwickelt, was das eigentliche rechtliche oder staatliche Denken ist. Der Orient hatte ursprünglich kein eigentliches staatliches, hatte vor allen Dingen nicht das, was wir ein juristisches Denken nennen. Dem widerspricht auch nicht, daß es etwa Gesetzbücher gibt wie die des Hammurabi und dergleichen. Denn wer den Inhalt dieser Gesetzbücher nimmt, der wird aus dem ganzen Ton und der ganzen Haltung erkennen, daß es sich da um etwas anderes handelt als um eine Denkweise, die wir innerhalb des Abendlandes als eine juristische bezeichnen. Und im Westen ist es erst die neueste Zeit, wo sich ein eigentliches wirtschaftliches Denken entwickelt. Selbst die Wissenschaft, wie sie da getrieben wird, nimmt, wie ich ja schon ausgeführt habe, die Formen an, die eigentlich in das Wirtschaftsleben hineingehören.

04 Was das orientalische Geistesleben betrifft, so ist es ja interessant, zu beobachten, wie alles das, was das Abendland bisher gehabt hat, im Grunde genommen auch Erbe des orientalischen Geisteslebens ist, allerdings in Umwandlungen. Ich habe hier einmal aufmerksam darauf gemacht, wie sehr das orientalische Geistesleben sich umgewandelt hat innerhalb Europas. Da liegt ja doch die Tatsache vor, daß jene Fähigkeiten, die im Orient gewaltet haben, eine Anschauung der unsterblichen Menschenseele hervorgetrieben haben, aber so, daß diese Unsterblichkeit mit einer Ungeburtlichkeit eben wesentlich verbunden war. Das präexistente Leben, das Leben der Seele vor diesem irdischen Leben zwischen Geburt und Tod,

c'était avant tout ce qui, pour l'esprit oriental, se trouvait avant l'âme, avant la conception de l'âme. Le reste en dé-

das war vor allen Dingen das, was für den orientalischen Geist vor der Seele, vor der Anschauung der Seele lag. Das



coulait en quelque sorte comme une conséquence. Et de là se sont données alors ces grands pendants que l'Occidental ne fait que pressentir jusqu'à aujourd'hui, que l'on peut appeler les pendants karmiques, qui alors ont laissé un reflet dans l'idée grecque du destin, mais un faible reflet seulement. Et qu'est-ce qui a été transmis à l'Occident, même parmi les concepts par lesquels on a essayé de comprendre le mystère du Golgotha, qu'est-ce qui a été transmis dans cette formation occidentale ? Quelque chose qui est très fortement teinté par la pensée juridique. C'est quelque chose de radicalement différent si l'on considère d'une part le chemin de l'âme dans le sens de la conception orientale du monde, comment elle descend du monde spirituel dans le monde physique et remonte dans le monde spirituel, comment on saisi de l'œil les pendants de destin selon de grands points de vue, et le tenir tribunal juridique sur l'âme, dont ces représentations orientales ont été imprégnées en Occident. Il suffit de se souvenir de l'immense tableau de *Michel-Ange* au Vatican, dans la chapelle Sixtine, et de voir comment le juge du monde, tel un juriste universel, juge les bons et les méchants. C'est une vision orientale du monde transposée dans le juridique occidental, ce n'est en aucun cas une vision orientale originelle du monde. Cette pensée juridique repose tout à fait en dehors de la vision orientale. Et plus la conception du spirituel est avancée en Europe centrale, plus le spirituel s'est fondu dans le juridisme romain.

andere ergab sich gewissermaßen als eine Konsequenz. Und daraus ergaben sich dann jene großen Zusammenhänge, die vom Abendländer ja bis heute nur geahnt werden, die man die karmischen Zusammenhänge nennen kann, die dann einen Abglanz hinterlassen haben in der griechischen Schicksalsidee, aber nur einen schwachen Abglanz. Und was ist denn eigentlich übergegangen in das Abendland, selbst von denjenigen Begriffen, durch die man das Mysterium von Golgatha zu verstehen versucht hat, was ist denn übergegangen in diese abendländische Ausbildung? Etwas, was sehr stark gefärbt ist von juristischem Denken. Es ist etwas radikal verschiedenes, wenn man auf der einen Seite betrachtet den Weg der Seele im Sinne der orientalischen Weltanschauung, wie sie aus der geistigen Welt heruntersteigt in die physische Welt, wieder hinaufsteigt in die geistige Welt, wie man da nach großen Gesichtspunkten die Schicksalszusammenhänge ins Auge faßt, und das juristische Gericht-halten über die Seele, von dem diese orientalischen Vorstellungen im Abendlande durchdrungen worden sind. Man erinnere sich nur an das gewaltige Bild *Michelangelos* im Vatikan, in der Sixtinischen Kapelle, man erinnere sich daran, wie da der Weltenrichter wie der universelle Jurist über die Guten und über die Bösen urteilt. Das ist ins abendländische Juristische umgesetzte orientalische Weltanschauung, das ist in keiner Weise ursprüngliche orientalische Weltanschauung. Dieses juristische Denken liegt ganz außerhalb des orientalischen Anschauens. Und je weiter fortgeschritten gerade in Mitteleuropa die Anschauung vom Geistigen ist, um so mehr lief das Geistige in das Römisch-Juristische ein.

Donc, dans les régions moyennes, nous 05 Also in mittleren Gegenden haben wir es



avons surtout affaire à ce qui est prédisposé au juridique et à l'étatique. Or, la civilisation n'est pas seulement différenciée de cette manière sur la terre, mais aussi d'une autre manière. Si l'on considère ce que l'Orient a accompli, si l'on observe la nuance particulière de la vie d'âme de l'Orient, précisément là où cette vie d'âme est la plus grande, on constate que cette vie d'âme orientale, bien qu'elle produise de préférence des choses spirituelles, dont, comme je l'ai dit, toute l'humanité a continué à se nourrir, est instinctive, atavique, au sens le plus éminent du terme. Elle provient d'imaginations subconscientes, qui sont toutefois déjà couvertes par un certain rayon de la conscience. Mais il y a là beaucoup d'inconscient, beaucoup d'instinctif là dedans.

Ainsi, ce que l'humanité a produit jusqu'à présent en matière de vie spirituelle est produit de telle sorte que ça pointe vers les régions les plus élevées dont l'âme humaine peut devenir partie prenante ; mais ces régions ont été atteintes par une sorte d'envol/de haut vol instinctif. Il ne suffit pas de suivre/redessiner les concepts ou les images de ce que l'Orient a formé, mais on doit saisir de l'œil la sorte particulière de vie d'esprit et d'âme par lesquelles l'Oriental est parvenu à ces représentations précisément à l'époque de son apogée. On ne peut se faire une représentation de ce type d'âme particulier, que j'ai déjà caractérisé ici en le rattachant à la vie métabolique, que si l'on peut ressentir l'ensemble du mode d'âme original de quelque chose comme les Védas et semblable. On n'a absolument pas la permission de perdre de vue que l'Orient est aujourd'hui arrivé à sa décadence, et il ne faudrait par exemple

vor allem zu tun mit dem, was veranlagt ist für das Juristisch-Staatliche. Nun aber ist die Zivilisation doch nicht bloß in der Weise differenziert über die Erde hin, sondern auch noch in einer andern Weise. Wenn man eingeht auf das, was der Orient geleistet hat, wenn man die besondere Nuance des Seelenlebens des Orients gerade da, wo dieses Seelenleben am größten ist, ins Auge faßt, dann findet man, daß dieses orientalische Seelenleben, trotzdem es vorzugsweise Geistiges produziert, von dem, wie gesagt, die ganze Menschheit weiterzehrte, im eminentesten Sinne instinktiv, atavistisch instinktiv ist. Es kommt heraus aus unterbewußten Imaginationen, die allerdings schon von einem gewissen Strahl des Bewußtseins übertönt sind. Aber es ist viel Unbewußtes, viel Instinktives darinnen.

06 So wird eigentlich das, was die Menschheit an geistigem Leben bisher hervorgebracht hat, so hervorgebracht, daß es hinaufweist in die höchsten Gebiete, deren die menschliche Seele teilhaftig werden kann; aber in einer Art instinktiven Höhenflugs wurden diese Gebiete erreicht. Es genügt nicht, wenn man den Begriffen oder den Bildern nachzeichnet, was der Orient ausgebildet hat, sondern man muß die besondere Art des Geistes- und Seelenlebens ins Auge fassen, durch die der Orientale gerade in seiner Blütezeit zu diesen Vorstellungen gekommen ist. Von dieser besonderen Seelenart, die ich hier auch schon charakterisiert habe, indem ich sie an das Stoffwechsellieben anknüpfte, bekommt man allerdings nur eine Vorstellung, wenn man den ganzen ursprünglichen Seelenduktus von so etwas, wie die Veden und dergleichen sind, empfinden kann. Man darf eben durchaus nicht aus dem Auge verlieren, daß heute der Ori-



en aucun cas confondre cette manière mystique et nébuleuse qui caractérise Rabindranath Tagore malgré sa grandeur, avec ce qui est vraiment l'essence de la vie de l'âme orientale ; car *Rabindranath Tagore* a certes ce qui s'est transplanté de l'ancienne vie de l'âme orientale jusqu'à aujourd'hui, mais il l'entrelace avec toutes sortes de coquetteries plus récentes d'Europe occidentale et est avant tout un esprit coquet.

Ces choses doivent être peu à peu vraiment saisies par la science de l'esprit de telle sorte que l'on ne prenne pas de purs concepts empalés, mais que l'on prenne en considération la nuance particulière de l'âme qui vient là. Il s'agit donc d'une vie de l'esprit instinctive en Orient, tissée de la vision de ce qui se développe comme vie d'âme juridico-étatique dans les régions centrales. C'est là que nous voyons se développer le demi-instinctif, semi-conscient, semi-instinctif. Il est hautement intéressant de voir comment, disons, une pensée purement juridique émerge de l'âme de *Fichte*, de *Goethe*, de *Schelling*, de *Hegel*. Elle est purement juridique, mais elle est à moitié instinctive et à moitié fortement consciente. C'est justement ce qui fait le charme

195

de *Hegel*, par exemple, ce côté à moitié instinctif et à moitié pleinement conscient. Et quelque chose de pleinement conscient n'apparaît qu'en Occident, dans l'âme occidentale, où la conscience se forme à partir des instincts eux-mêmes - le conscient est encore instinctif dans l'âme occidentale, mais le conscient émerge instinctivement -- dans la pensée économique occidentale. C'est donc la première fois

ent in seiner Dekadenz angekommen ist, und man dürfte zum Beispiel in keiner Weise jene mystisch-nebulose Art, die trotz seiner Größe Rabindranath Tagore auszeichnet, verwechseln mit dem, was wirklich das Wesen orientalischen Seelenlebens ist; denn *Rabindranath Tagore* hat allerdings dasjenige, was sich vom alten orientalischen Seelenleben bis heute herauf verpflanzt hat, aber er durchwebt es mit allen möglichen neueren westeuropäischen Koketterien und ist vor allen Dingen ein koketter Geist.

07 Diese Dinge, die müssen nach und nach von der Geisteswissenschaft wirklich so erfaßt werden, daß man nicht bloß hingepfahlte Begriffe nimmt, sondern daß man die besondere Seelenuance, die dabei in Betracht kommt, wirklich ins Auge faßt. Also ein instinktives Geistesleben im Orient, durchwoben durch und durch von der Anschauung desjenigen, was sich als juristisch-staatliches Seelenleben entwickelt in den mittleren Gegenden. Da kommen wir dazu, daß sich das Halbinstinktive entwickelt, halbbewußt, halbinstinktiv. **Es ist höchst interessant, wie, sagen wir, aus *Fichtes*, aus *Goethes*, aus *Schellings*, aus *Hegels* Seele heraus sich ein rein juristisches Denken ergibt.** Es ist rein juristisch, aber es ist halb instinktiv und halb stark bewußt. Das ist zum Beispiel gerade

bei *Hegel* das Reizvolle, dieses halb Instinktive und halb Vollbewußte. Und etwas ganz Bewußtes tritt erst auf im Westen, in der westlichen Seele, wo aus den Instinkten selber das Bewußtsein sich herausbildet -- es ist das Bewußte noch instinktiv in der westlichen Seele, aber es kommt instinktiv das Bewußte heraus -- in dem westlichen wirtschaftlichen Denken. **So daß da zum ersten Male die Menschheit angewiesen ist, aus dem Be-**



que l'humanité est obligée d'arriver à une pénétration des affaires sociales publiques à partir de la conscience.

Et c'est là que quelque chose de très étrange se produit. On pourrait presque recommander aux gens qui s'y intéressent d'essayer de comprendre toute la configuration de la pensée de l'humanité civilisée, de se familiariser avec les tentatives de parvenir à une pensée sociale chez les penseurs anglais, disons *Spencer*, *Bentham*, notamment *Huxley* et ainsi de suite. Ces penseurs ont tous leurs racines dans la même atmosphère de pensée que *Darwin*, et ils pensent tous en fait comme *Darwin*, sauf qu'ils s'efforcent, par exemple *Huxley*, de développer une pensée sociale à partir de leur pensée scientifique. On a un sentiment étrange quand on se plonge ainsi, disons, dans les tentatives de *Huxley* de parvenir à une pensée sociale, disons sur l'État, sur la cohabitation juridique des humains. On a un sentiment étrange. Supposons la situation suivante : Quelqu'un voudrait se faire une sensation de ce que je pense ici et, dans ce but, il prendrait en main, disons, un livre de *Hegel* sur le droit naturel ou les sciences de l'État, ou la philosophie du droit de *Fichte*, ou n'importe quoi d'autre, même d'esprits mineurs d'Europe centrale, et lirait ensuite les tentatives de *Huxley* pour passer de la pensée de science de la nature à une pensée étatique. Voici ce que l'on verrait. On se dirait : oui, maintenant je lis *Fichte*, maintenant *Hegel*, tout cela, ce sont des concepts formés, ce sont des concepts qui ont vraiment de forts contours et qui sont intensément peints. Et maintenant je lis *Huxley* ou *Spencer* : c'est primitif, c'est comme si on commençait à réfléchir à ces choses. - Quand on est confronté à de telles choses,

wußtsein heraus zu einer Durchdringung auch der öffentlichen sozialen Angelegenheiten zu kommen.

08 Und da stellt sich denn etwas höchst Merkwürdiges heraus. Man könnte geradezu empfehlen, die Leute, denen es irgendwie darauf ankommt, sollten jetzt versuchen, die ganze Konfiguration des Denkens der zivilisierten Menschheit zu verstehen, sollten sich bekanntmachen mit den Versuchen, zu einer sozialen Denkweise zu kommen, bei den englischen Denkern, sagen wir *Spencer*, *Bentham*, namentlich *Huxley* und so weiter. Diese Denker wurzeln ja alle in derselben Denkatmosphäre, in der *Darwin* wurzelte, und sie denken alle eigentlich so, wie *Darwin* dachte, nur bemühen sie sich, zum Beispiel *Huxley*, aus ihrem naturwissenschaftlichen Denken ein soziales Denken herauszuentwickeln. Man hat ja ein merkwürdiges Gefühl, wenn man sich so vertieft, sagen wir, in die *Huxleyschen* Versuche, zu einem sozialen Denken zu kommen, sagen wir über den Staat, über das rechtliche Zusammenleben der Menschen. Man hat ein eigentümliches Gefühl. Man nehme einmal folgendes an: Jemand wollte sich ein Gefühl von dem, was ich hier meine, verschaffen, und er würde zu diesem Zwecke, sagen wir, so etwas wie *Hegels* Buch über das Naturrecht oder die Staatswissenschaften oder *Fichtes* Rechtsphilosophie in die Hand nehmen oder irgend etwas anderes, auch von unbedeutenderen Geistern Mitteleuropas, und würde hinterher etwa *Huxleys* Versuche, aus dem naturwissenschaftlichen Denken in ein staatliches Denken hineinzukommen, lesen. Da würde man etwa folgendes erleben. Man würde sich sagen: Ja, jetzt lese ich *Fichte*, jetzt *Hegel*, das alles, das sind ausgebildete Begriffe, das sind Begriffe, die wirklich



on ne s'en sort pas en disant que l'une était parfaite, l'autre imparfaite. On ne peut pas du tout s'en sortir avec de telles choses quand on est face à des réalités.

Je vais vous dire un parallèle dans un tout autre domaine. Il peut arriver que l'on parle de quelque chose dans le domaine de la science de l'esprit, par exemple de l'incarnation précédente de la Terre, de l'incarnation lunaire. On donne toutes sortes d'informations. Quelqu'un lit ou écoute, qui est clairvoyant d'une manière tout à fait atavique. Il peut s'agir d'une personnalité extérieurement illogique, qui ne peut pas aligner cinq mots de manière logique dans la vie pratique ordinaire, qui est partout maladroite, de sorte qu'on ne peut pas l'utiliser dans la vie ordinaire pour telle ou telle chose et pour tout le reste. Or, une telle personnalité entend ce que l'on vient de dire sur la configuration d'une lunaison quelconque, et la personnalité en question, qui est stupide et maladroite dans la vie extérieure, et qui peut à peine compter correctement jusqu'à cinq, mais qui est ataviquement clairvoyante, peut alors enregistrer ce qu'elle a entendu, et elle peut l'élargir, elle peut en former d'autres, et y trouver des choses qui n'ont pas été dites. Mais les choses que cette personnalité trouve alors peuvent être empreintes d'une logique extraordinairement perspicace, d'une logique qui force l'admiration, alors que dans la

stark konturiert und intensiv gemalt sind. Und nun lese ich Huxley oder Spencer: das ist primitiv, das ist, wie wenn man eben anfangen würde, über diese Dinge nachzudenken. — Wenn man solchen Dingen gegenübersteht, kommt man nicht etwa damit aus,

daß man sagt, das eine war vollkommen, das andere unvollkommen. Mit solchen Dingen kommt man überhaupt nicht aus, wenn man Realitäten gegenübersteht.

Ich will Ihnen von einem ganz andern Gebiete her eine Parallele' sagen. Es kann einem vorkommen, daß man über irgend etwas aus der Geisteswissenschaft heraus vorträgt, sagen wir über die vorhergehende Verkörperung der Erde, über die Mondenverkörperung. Man gibt allerlei an. Irgend jemand liest das, oder hört zu, der in ganz atavistischer Weise hellichtig ist. Das kann eine Persönlichkeit sein, die äußerlich unlogisch ist, die im gewöhnlichen praktischen Leben keine fünf Worte in logischer Weise aneinanderreihen kann, überall tapsig ist, so daß man sie zu dem oder jenem und zu allem andern auch noch dazu nicht gebrauchen kann im gewöhnlichen Leben. Nun hört solch eine Persönlichkeit das, was man eben über die Konfiguration irgendeiner Mondenzeit sagt, und die betreffende Persönlichkeit, die im äußeren Leben dumm und ungeschickt und so ist, daß sie kaum bis fünf ordentlich zählen kann, die aber atavistisch hellichtig ist, die kann nun das aufnehmen, was sie da gehört hat, und sie kann es erweitern, kann weiteres ausbilden, und Dinge, die nicht gesagt worden sind, dazu finden. Aber die Dinge, die diese Persönlichkeit dann dazu findet, können von einer außerordentlich scharfsinnigen Logik



vie extérieure, la personnalité est maladroite et illogique, incapable d'assembler cinq mots de façon logique. C'est tout à fait possible, car si quelqu'un est clairvoyant atavique, ce n'est pas son je qui assemble ses images - et il peut trouver lui-même les images - de manière logique, mais ce sont toutes sortes d'entités spirituelles qui sont en lui qui les rassemblent. C'est *leur* logique que l'on apprend alors à connaître, et non *sa* logique.

Ainsi, on ne peut pas simplement dire que l'un est plus haut, l'autre plus bas, mais on doit partout tenir compte du caractère spécifique de la chose. Et il en va de même ici. Les conceptions juridiques ou autres de Fichte, de Hegel ou d'autres esprits inférieurs sont à moitié instinctives, à moitié conscientes seulement. Mais ce qui apparaît en Occident comme pensée économique primitive est tout à fait conscient ; impertinément conscient, ce sont des choses comme celles imaginées par

197

Huxley ou Spencer ou des gens de ce genre, mais de manière primitive ; mais elles sont justement primitives. Ce qui se manifestait auparavant de manière instinctive ou semi-instinctive se manifeste ici de manière consciente, mais de manière très jolie au début. Je vais vous illustrer cela par un exemple concret.

Huxley se dit: si l'on considère la nature — il la considère naturellement dans le sens darwinien —, il y a lutte pour l'existence. Chaque être lutte impitoyablement pour sa survie, et tout se bat de telle sorte que les plus forts de la nature restent en exterminant les plus faibles.

durchzogen sein, von einer Logik, die bewunderungswürdig ist, während die Persönlichkeit im äußeren Leben tapsig und unlogisch ist, nicht fünf Worte logisch zusammenfügen kann. Das kann durchaus sein; denn wenn jemand atavistisch hellsehend ist, so fügt seine Bilder — und die Bilder kann er selber finden — in logischer Weise nicht sein Ich zusammen, sondern es fügen sie zusammen allerlei geistige Wesenheiten, die in ihm stecken. *Deren* Logik lernt man dann kennen, nicht *seine* Logik lernt man dann kennen.

10 So darf man nicht so einfach sagen, das eine steht höher, das andere steht tiefer, sondern man muß überall auf den speziellen Charakter der Sache eingehen. Und so ist es auch hier. Fichtes oder Hegels oder minderer Geister juristische oder sonstige Anschauungen, die sind halb instinktiv, nur halb vollbewußt. Dasjenige, was aber da im Westen als primitives wirtschaftliches Denken auftritt, das ist nun allerdings ganz bewußt; impertinent bewußt sind solche Dinge wie diese, die von

Huxley oder von Spencer oder dergleichen Leuten, aber in primitiver Weise ausgedacht werden; aber sie sind eben primitiv. Dasjenige, was früher in instinktiver Weise zutage getreten ist oder in halbinstinktiver Weise, das kommt da in bewußter Weise, aber so recht hübsch im Anfange zum Vorschein. Ich will Ihnen das an einem konkreten Beispiel verdeutlichen.

11 Huxley sagt sich: Man betrachte die Natur --- er betrachtet sie selbstverständlich im darwinistischen Sinne ---, da ist Kampf ums Dasein. Jedes Wesen kämpft rücksichtslos für seine Selbsterhaltung, und das Ganze kämpft so, daß die in der Natur Stärksten übrigbleiben,



— C'est ce qui lui a été transmis en chair et en sang, à Huxley. Mais cela ne peut quand même pas se reproduire vers en haut dans l'humanité. La liberté telle qu'elle doit être recherchée dans la vie humaine et sociale n'existe pas dans la nature, car la liberté ne peut exister, dit Huxley, dans un royaume où chaque être doit s'affirmer impitoyablement ou mourir. Il ne peut y avoir d'égalité là où les meilleurs doivent toujours éliminer les autres. Maintenant, Huxley détourne son regard de ce domaine naturel vers le domaine social, et maintenant il est obligé de dire: oui, mais dans le domaine social, il doit régner le bien, il doit régner la liberté; il doit donc y avoir quelque chose qui, dans la nature, ne peut encore pas être trouvé.

Il s'agit, une fois de plus, du grand fossé 12 que j'ai déjà décrit de différents points de vue. Très bellement, Huxley appelle un jour l'humain «le splendide rebelle», le rebelle brillant qui, justement pour établir un royaume humain, se rebelle contre tout ce qui règne dans la nature. Il se produit donc quelque chose qui n'existe pas encore dans la nature. Mais aujourd'hui, Huxley pense à nouveau scientifiquement. Il est alors obligé de trouver dans l'humain des forces naturelles qui constituent la vie sociale, qui se rebellent contre la nature elle-même. Il veut trouver quelque chose de concret qui est dans l'humain et qui fonde la communauté sociale humaine; car les autres forces naturelles des royaumes naturels ne peuvent fonder cette communauté sociale, car il y a lutte pour l'existence, il n'y a rien de tout ce qui puisse maintenir les humains ensemble dans un contexte social.

indem sie die Schwächeren ausrotten. -- Das ist ihm in Fleisch und Blut übergegangen, dem Huxley. Das aber kann sich doch nicht in die Menschheit herauf fortpflanzen. Freiheit, wie man sie im menschlich-sozialen Leben suchen soll, gibt es in der Natur nicht, denn Freiheit kann es nicht geben, meint Huxley, in einem Reiche, wo ein jedes Wesen entweder sich rücksichtslos selbst behaupten oder sterben muß. Gleichheit kann es nicht geben da, wo die Tüchtigsten immer die andern aus der Welt schaffen müssen. Nun sieht Huxley weg von diesem Naturreiche auf das soziale Reich, und nun ist er genötigt zu sagen: Ja, aber im sozialen Reich soll das Gute herrschen, soll Freiheit herrschen; da muß also etwas eintreten, was in der Natur noch nicht gefunden werden kann.

Es ist wiederum die große Kluft, die ich schon von den verschiedensten Gesichtspunkten aus charakterisiert habe. Sehr schön nennt Huxley einmal den Menschen «the splendid rebel», den glänzenden Rebellen, der gerade, um ein menschliches Reich aufzurichten, Rebell ist gegenüber alledem, was in der Natur herrscht. Da tritt also etwas ein, was in der Natur noch nicht vorhanden ist. Aber nun denkt Huxley eigentlich wiederum naturwissenschaftlich. Da ist er genötigt, natürliche Kräfte im Menschen zu finden, welche das soziale Leben konstituieren, welche sich gegen die Natur selber auflehnen. Er will etwas Konkretes finden, was im Menschen ist und was die menschliche soziale Gemeinschaft begründet; denn die sonstigen natürlichen Kräfte der natürlichen Reiche können diese soziale Gemeinschaft nicht begründen, denn da ist Kampf ums Dasein, da ist nichts von alledem, was die Menschen in einem sozialen Zusammenhang eben zusammenhalten könnte.



Et pourtant, il n'y a à nouveau rien pour Huxley. Ce « splendide rebelle » doit donc lui-même avoir des forces naturelles qui, en tant que forces naturelles, se rebellent contre les forces naturelles générales. Et c'est là que Huxley trouve deux forces naturelles qui sont en même temps les forces fondamentales de la vie sociale. L'une des forces naturelles est en fait établie per nefas, car elle ne peut pas encore fonder une vie sociale, mais seulement l'égoïsme familial. C'est ce que Huxley appelle l'attraction familiale, c'est-à-dire ce qui fonctionne dans la parenté. Mais l'autre chose qu'il cite, et qui pourrait constituer une sorte de base, une base naturelle pour la vie sociale, c'est ce qu'il appelle « l'instinct humain pour le mimétisme », le don d'imitation de l'humain, le don d'imitation.

Nous avons maintenant quelque chose 13 qui se produit dans l'humain dans le sens de Huxley : le pouvoir d'imitation. C'est-à-dire que l'un suit l'autre, et c'est pourquoi chacun ne suit pas seulement ses propres chemins, mais toute la société, la vie sociale, suit en quelque sorte les mêmes chemins, parce qu'ils imitent l'un l'autre. Huxley arrive jusqu'ici. C'est intéressant, parce que vous savez que, lorsque nous poursuivons l'humain, nous avons établi de la première à la septième année, l'élément d'imitation, de la septième à la quatorzième année, l'élément d'autorité, et de la quatorzième à la vingt et unième année, l'élément de jugement indépendant. Là naturellement, ils participent tous à l'organisation sociale. Mais Huxley s'en tient au premier; il ne travaille qu'à partir du primitif. Il n'a rien d'autre que ce qui ne fonctionne chez

Und dennoch, für Huxley gibt es ja wiederum nichts anderes als diesen natürlichen Zusammenhang. Also dieser «splendid rebel», der muß nun selber wiederum natürliche Kräfte haben, die eigentlich als Naturkräfte rebellieren gegen die allgemeinen Naturkräfte. Und da findet Huxley zwei Naturkräfte, die zugleich die Grundkräfte des sozialen Lebens sind. Die eine Naturkraft, die ist eigentlich per nefas aufgestellt, denn sie kann noch nicht eigentlich ein soziales Leben, sondern nur den Familienegoismus begründen. Es ist dasjenige, was Huxley die Familienanziehung nennt, also dasjenige, was innerhalb der Blutsverwandtschaft wirkt. Das andere aber, was er anführt, und was nun eine Art Grundlage bilden könnte, eine Naturgrundlage für das soziale Leben, das ist das, was er nennt «**human instinct for mimicry**», Nachahmungsbegabung des Menschen, Begabung für Nachahmung.

Nun haben wir etwas, was im Menschen auftritt im Sinne von Huxley: Imitationskraft. Das heißt, der eine macht es dem andern nach, und deshalb geht nicht jeder bloß seine eigenen Wege, sondern es geht die ganze Gesellschaft, das soziale Leben gewissermaßen gleiche Wege, weil es einer dem andern nachmacht. Bis hierher kommt Huxley. Es ist interessant, denn Sie wissen, wir haben aufgestellt, wenn wir den Menschen verfolgen, vom ersten bis zum siebenten Jahre das Imitationselement, vom siebenten bis zum vierzehnten Jahre das Autoritätselement, und vom vierzehnten bis zum einundzwanzigsten Jahre **das selbständige Urteilelement**. Die wirken natürlich alle mit beim sozialen Gestalten. Aber Huxley bleibt beim ersten stehen; er arbeitet sich erst aus dem Primitiven heraus. Er hat nichts anderes als das, was im Menschen eigentlich nur bis zum



l'humain que jusqu'à l'âge de sept ans. Il n'y a rien de moins que, si la communauté sociale telle qu'elle se conçoit Huxley existait réellement, elle devrait se composer d'enfants et les humains devraient toujours rester des enfants. La société sociale de l'Occident n'en est qu'à penser la vie sociale au sens où elle s'applique aux enfants. Elle n'est pas encore allée plus loin, la science sociale poursuivie en pleine conscience. C'est extrêmement intéressant.

siebenten Lebensjahre wirkt. Nichts Geringeres liegt eigentlich vor, als daß, wenn die soziale Gemeinschaft, wie sie Huxley sich denkt, wirklich bestehen würde, sie aus lauter Kindern bestehen müßte und die Menschen immer Kinder bleiben müßten. Also die soziale Gesellschaft dieses Westens ist eigentlich erst dazu gekommen, das soziale Leben so weit zu denken, wie es für Kinder gilt. Weiter ist sie noch nicht gekommen, die mit voller Bewußtheit angestrebte Sozialwissenschaft. Das ist außerordentlich interessant.

199

Là vous voyez le primitif à un élément particulier. Là, à partir de la pensée de science de la nature et économique de cet Occident, on obtient consciemment quelque chose qui, dans la partie centrale, a été obtenu de façon semi-consciente ou semi-instinctive à un niveau supérieur. On peut suivre ces choses dans le détail, et elles deviennent intéressantes si on les suit dans le détail. Toutes les choses que la science de l'esprit révèle, elles peuvent toujours être tracées par des détails. C'est seulement chez un nombre suffisamment important d'humains que devrait apparaître la diligence suffisante pour suivre réellement les choses de la science de l'esprit dans le détail.

14 Da sehen Sie das Primitive an einem besonderen Element. Da arbeitet aus dem naturwissenschaftlich-wirtschaftlichen Denken heraus dieser Westen und erlangt auf bewußte Weise etwas, was im mittleren Teile auf halb bewußte Weise oder auf halbinstinktive Weise auf einer höheren Stufe erlangt worden ist. Man kann diese Dinge geradezu im einzelnen verfolgen, und sie werden interessant, wenn man sie im einzelnen verfolgt. Alle Dinge, welche die Geisteswissenschaft zutage fördert, sie können immer durch Einzelheiten verfolgt werden. Es müßte nur bei einer genügend großen Anzahl von Menschen der genügende Fleiß entstehen, wirklich die Dinge der Geisteswissenschaft im einzelnen zu verfolgen.

Je aimerais dire ceci: n'y a-t-il pas lieu de se heurter à l'idée qu'il doit y avoir quelque chose d'autre qui contribue à l'organisation sociale de l'existence? — Car on ne peut pas aujourd'hui fonder des sociétés dans lesquelles seules les forces qui sont des forces d'imitation existent; on ne pourrait en effet y avoir que des enfants, et les humains resteraient toujours des enfants, si le social n'était créé que par l'imitation constante de l'un de l'autre. On doit

15 Ich möchte sagen: Wird man denn da nicht wie mit der Nase darauf gestoßen, daß ja nun auch noch etwas anderes da sein muß, was mitarbeitet an einer sozialen Gestaltung des Daseins? — Denn man kann doch nicht jetzt Sozietäten gründen, in denen nur diejenigen Kräfte walten, die Imitationskräfte sind; da würde man ja eigentlich nur Kinder drinnen haben können, und die Menschen müßten immerfort Kinder bleiben, wenn das Soziale nur dadurch ent-



partir de la science de l'initiation pour arriver à quelque chose qui, à son tour, éclaire ce qui est en train d'être essayé de façon primitive et qui peut réunir l'Orient, le Centre et l'Occident. C'est-à-dire que nous devons relier la pensée que nous venons d'essayer de relier à ce qui nous est présenté, nous devons maintenant l'associer à ce que la science de l'initiation a à donner à l'humanité, afin que celle-ci puisse développer une vie sociale vraiment façonnée conformément à l'esprit.

Les humains ne prêtent donc pas attention à quel point l'entourage de l'humain est imprégné de forces très différenciées. N'est-ce pas, la scientificité actuelle en arrive à se dire: l'air, il est autour de nous, car nous l'inhalons, nous l'exhalons. -- Mais ce qui est en fait presque encore plus clair que «l'air est autour de nous» à notre vie, cela les humains ne s'en rendent alors pas compte.

Prenez simplement ce qui suit, que personne aujourd'hui ne se dit, mais pourrait se dire. Autour de nous, humains, se déploie un règne animal. Ce règne animal manifeste des êtres dans les formes les plus diversifiées. Regardons une fois en esprit l'ensemble autour de nous du règne animal diversifié se déployant.

Oui, quand là est une table, chacun se représente : là sont en quelque sorte disponibles des forces qui ont donné sa forme à cette table. Lorsque là se déploie alentour le règne animal, alors chacun devrait aussi se représenter : là résident dans l'environnement tout

stünde, daß immer einer den andern nachahmt. Man muß, um nun wirklich zu etwas zu kommen, was auch wiederum Licht wirft auf das, was da primitiv versucht wird und was zusammenbringen kann Osten, Mitte und Westen, man muß von der Initiationswissenschaft ausgehen. Das heißt, wir müssen den Gedankengang, den wir jetzt versucht haben anzuknüpfen an das Vorliegende, den müssen wir jetzt anknüpfen an dasjenige, was die Initiationswissenschaft der Menschheit zu geben hat, damit diese Menschheit ein wirklich geistgemäß gestaltetes soziales Leben entwickeln könne.

16 Die Menschen beachten ja nicht, wie die Umgebung des Menschen durchsetzt ist mit ganz genau differenzierten Kräften. Nicht wahr, die heutige Wissenschaftlichkeit bringt es dahin, sich zu sagen: Luft, die ist um uns, denn wir atmen sie ein, wir atmen sie aus. -- **Aber dasjenige, was eigentlich im Grunde genommen fast noch klarer ist als das «Luft ist um uns» zu unserem Leben, das beachten dann die Menschen nicht.**

Nehmen Sie folgendes ganz Einfache, das heute sich keiner sagt, das aber eigentlich sich jeder sagen könnte. Um uns Menschen herum breitet sich ein Tierreich aus. Dieses Tierreich weist Wesen in den mannigfaltigsten Gestaltungen auf. Veranschaulichen wir uns einmal im Geiste das ganze um uns herum sich ausbreitende mannigfaltige Tierreich.

Ja, wenn da ein Tisch steht, so setzt jeder voraus: da sind irgendwie Kräfte vorhanden, die diesem Tisch diese Gestalt gegeben haben. Wenn da sich das Tierreich ringsherum ausbreitet, so müßte natürlich auch jeder voraussetzen: da liegen in der Umgebung, gera-



comme l'air est là, ces forces, qui donnent ces formes aux êtres du règne animal. Nous vivons tous dans le même règne. Le chien, le cheval, le bœuf, l'âne, ils ne se meuvent donc pas dans un autre monde que celui dans lequel nous nous mouvons aussi. Et les forces, qui donnent à l'âne sa force d'âne, elles agissent aussi sur nous, humains ; et pourtant – excusez-moi, si on l'exprime radicalement – nous ne recevons pas la forme d'âne. Il y a donc aussi des éléments dans notre environnement, et nous ne recevons pas la forme d'éléphant. Mais toutes les forces, qui créent ces formes, elles sont autour de nous. Pourquoi ne recevons-nous donc pas la forme d'âne ou la forme d'éléphant ? Parce que nous avons d'autres forces qui agissent à leur rencontre. Nous recevons déjà les formes d'âne et d'éléphant, si nous n'avions d'autres forces, qui agissent à leur rencontre. Car c'est bien comme ça : lorsque nous nous trouvons comme humain en face d'un âne, là notre corps éthérique reçoit continuellement la tendance à devenir aussi un âne. Il a continuellement l'effort d'adopter les formes de l'âne. Et seulement par le fait que nous avons un corps physique, qui a sa forme solide, par cela nous empêchons notre corps éthérique, à prendre la forme d'âne. Et de nouveau, lorsque nous sommes devant un éléphant, notre corps éthérique veut prendre la forme d'éléphant, et seulement par le fait, que notre corps physique à sa forme solide, le corps éthérique est empêché de devenir un éléphant, et ainsi un cerf-volant ou un bousier et notre corps éthérique veut tout devenir. Toutes les formes sont dans nos corps éthériques d'après la disposition, et nous pouvons comprendre ces formes seulement en ce que nous les recopions/dessinions

deso wie die Luft da ist, diejenigen Kräfte, die den Wesen des Tierreiches diese Formen geben. Wir leben alle in demselben Reiche. Der Hund, das Pferd, der Ochs, der Esel, sie gehen ja nicht in einer andern Welt herum als in derjenigen, in der auch wir herumgehen. Und die Kräfte, die dem Esel die Eselsform geben, die wirken auch auf uns Menschen; wahrhaftig, sie wirken auch auf uns Menschen, und dennoch – verzeihen Sie, wenn man es radikal ausspricht – bekommen wir nicht die Eselsform. Es sind ja auch Elefanten in unserer Umgebung, und wir bekommen nicht die Elefantenform. Aber alle die Kräfte, die diese Formen bilden, die sind um uns herum. Warum bekommen wir denn nicht die Eselsform oder die Elefantenform? Weil wir andere Kräfte haben, die dem entgegenwirken. Wir würden die Esels- und die Elefantenform schon bekommen, wenn wir nicht andere Kräfte hätten, die dem entgegenwirken. Denn es ist schon so: wenn wir als Menschen einem Esel gegenüberstehen, da bekommt unser Ätherleib fortwährend die Tendenz, auch ein Esel zu werden. Er hat fortwährend das Bestreben, die Formen des Esels anzunehmen. Und nur dadurch, daß wir einen physischen Leib haben, der seine feste Form hat, dadurch verhindern wir unseren Ätherleib, die Eselsform anzunehmen. Und wiederum, wenn wir einem Elefanten gegenüberstehen, will unser Ätherleib die Elefantenform annehmen, und nur dadurch, daß unser physischer Leib seine feste Form hat, wird der Ätherleib verhindert, ein Elefant zu werden, und so ein Hirschkäfer oder Mistkäfer und alles will der Ätherleib werden. Die ganzen Formen sind der Anlage nach in unseren Ätherleibern, und nur dadurch können wir diese Formen verstehen, daß wir sie innerlich gewissermaßen nachzeichnen.



d'après dans une certaine mesure intérieurement. Et notre corps physique nous empêche seulement de devenir tout cela. Ainsi que nous pouvons dire : nous portons, en fait, en nous, tout le règne animal dans nos corps éthériques. Humain, nous le sommes seulement dans notre corps physique. Nous portons en nous tout le règne animal dans notre corps éthérique.

201

Et de nouveau nous sommes entourés des flots du même domaine de force qui forme les plantes. Tout comme notre corps éthérique a des dispositions à prendre toutes les formes animales, notre corps astral a des dispositions à recopier/reformer toutes les formes végétales. Ici, il est déjà plus agréable, de faire des comparaisons, car le corps éthérique est animé (NDT : animé d'âme) de la tendance, lorsqu'il voit un âne, aussi de devenir un âne ; le corps astral veut purement devenir le charbon, que l'âne mange. Mais ce corps astral est absolument animé (NDT : idem) de la tendance, de se soumettre à ces forces qui trouvent leur expression extérieure dans les formes des plantes. Ainsi que nous pouvons donc dire, le corps astral réagit sur le complexe de forces qui façonne le monde des plantes.

Règne minéral : là est à nouveau un complexe de forces, qui façonne les différentes formes du règne minéral. Cela agit dans notre Je. Chez le Je, là, vous avez maintenant cela bien visible, car vous pensez donc seulement le règne minéral. Jusqu'à saturation, il est toujours dit que l'on peut seulement comprendre la mort avec l'intellect. Ainsi donc, ce qui est dans Je, comprend la mort. Ainsi que dans ce complexe de forces qui forme le règne minéral, vit

Und unser physischer Leib verhindert uns nur, das alles zu werden. So daß wir sagen können: Das ganze Tierreich tragen wir in unserem Ätherleib eigentlich in uns. Mensch sind wir nur im physischen Leib. Das ganze Tierreich tragen wir in unserem Ätherleib in uns.

17 Und wiederum sind wir umflossen von demselben Kräftegebiet, welches die Pflanzenformen bildet. Geradeso wie unser Ätherleib veranlagt ist, alle Tierformen anzunehmen, so ist unser Astralleib veranlagt, alle Pflanzenformen nachzubilden. Hier wird es schon angenehmer, Vergleiche zu machen, denn der Ätherleib ist von der Tendenz beseelt, wenn er einen Esel sieht, auch ein Esel zu werden; der Astralleib will bloß die Distel werden, die der Esel frißt. Aber dieser astralische Leib ist durchaus von der Tendenz durchseelt, sich auch denjenigen Kräften zu fügen, die ihren äußeren Ausdruck finden in den Pflanzenformen. So daß wir also sagen können, der Astralleib reagiert auf den Kräftekomplex, der die Pflanzenwelt bildet.

18 Mineralreich: da ist wiederum ein Kräftekomplex, der die verschiedenen Formen des Mineralreiches bildet. Das wirkt in unserem Ich. Bei dem Ich, da haben Sie es nun ganz offenbar, denn Sie denken ja nur das Mineralreich. Bis zum Überdruß wird es ja immer gesagt, daß man nur das Tote begreifen kann mit dem Intellekt. Also das, was im Ich ist, versteht das Tote. So daß in diesem Kräftekomplex, der das Mineralreich formt, unser Ich lebt. Der physische Leib



notre Je. Le corps physique ne vit en tant que tel en fait dans aucun des règnes, il a un règne pour lui, vous savez donc cela. Dans mon « Esquisse d'une science de l'occulte » règne minéral, végétal et animal est exposé pour soi et cela signifie que le corps physique humain a un règne pour lui. Mais le règne animal est en fait attribué au corps éthérique, le règne végétal de ce point de vue au corps astral, le minéral au Je. Seulement, vous savez autre chose de mes différents livres. Vous savez qu'est travaillé aux différents corps pendant la vie. Je l'ai donc exposé : comment est travaillé au Je, au corps astral, au corps éthérique, même au corps physique. J'ai exposé cela du reste ici, voudrais-je dire, en une intention humaniste humaine. Exposons-le une fois maintenant d'un autre point de vue.

Prenez une fois les concepts minéraux, que l'humain utilise/admet habituellement (NDT : aufnehmen). Il vit donc la vie extérieure telle qu'il la vit en des concepts, formes minérales. Seuls des esprits éclairés, comme Goethe, se hissent aux images-formes/formatrices, à la morphologie des plantes, à la métamorphose. Là se transforment les formes/formations.

202

Mais l'avis ordinaire demeurant encore aujourd'hui vit seulement dans les formes minérales solides. Mais quand maintenant le Je élabore ces formes, lorsqu'il se les élabore vers le haut, que se passe t'il/qu'est-ce qui devient alors ? Oui, alors la vie spirituelle, la vie de l'esprit consciente, devient l'un domaine de l'organisme social triarticulé. La vie spirituelle est ce que le Je forme, en ce qu'il s'élabore lui même intérieu-

lebt als solcher eigentlich in keinem der Reiche, der hat ein Reich für sich, das wissen Sie ja. In meiner «Geheimwissenschaft im Umriß» ist Mineralreich, Pflanzen- und Tierreich für sich aufgeführt, und das bedeutet, daß der physische Menschenleib ein Reich für sich hat. Aber das Tierreich ist eigentlich dem Atherleib, das Pflanzenreich ist aus diesem Gesichtspunkte dem astralischen Leib, das Mineral dem Ich zugeteilt. Nun wissen Sie aber etwas anderes aus meinen verschiedenen Büchern. Sie wissen, daß während des Lebens gearbeitet wird an diesen verschiedenen Leibern. Ich habe es ja ausgeführt, wie gearbeitet wird an dem Ich, an dem Astralleib, an dem Atherleib, sogar gearbeitet wird an dem physischen Leib. Ich habe das dort zunächst ausgeführt, ich möchte sagen, in menschlich humanistischer Absicht. Wollen wir es jetzt einmal von einem andern Gesichtspunkte ausführen.

Nehmen Sie einmal die mineralischen Begriffe, die der Mensch aufnimmt. Die Außenwelt erlebt er ja so, daß er sie in mineralischen Begriffen, Formen erlebt. Nur erleuchtete Geister wie Goethe arbeiten sich hinauf zu den Bildformen, zu der Morphologie der Pflanzen, zu der Metamorphose. Da verwandeln sich die Gestalten.

Aber die gewöhnliche, heute noch bestehende Ansicht, die lebt ja nur in den festen mineralischen Formen. Aber wenn nun das Ich diese Formen ausarbeitet, wenn es sie heraufarbeitet, was wird denn dann? Ja, dann wird das geistige Leben, das bewußte Geistesleben, das eine Gebiet des dreigliederten sozialen Organismus. Das geistige Leben ist dasjenige, was das Ich bildet, indem es sich selber innerlich bearbeitet. Alles



rement. Toute la vie spirituelle est donc élaboration formatrice intérieure du Je. Ce que le Je gagne du règne minéral et remanie à nouveau en art, religion, science et ainsi de suite, c'est de la vie spirituelle, c'est du règne minéral remanié, du domaine spirituel.

Qu'apparaît maintenant par ce que le corps astral, qui est donc dans des profondeurs inconscientes chez la plupart des humains, a en fait toujours la tendance, à devenir toutes les formes de plantes possibles ? Si vous remaniez ce qui vit là dans le corps astral, lorsque cela rayonne s'élevant en des formes demi-instinctives demi-conscientes dans la conscience, qu'apparaît-il alors ? Alors apparaît le domaine du droit ou de l'État.

Et quand ce qui maintenant est retourné à l'intérieur de la vie extérieure, de ce que l'humain vit dans le corps éthérique de l'animalité, lorsque vous saisissez, ce qui est là d'humain à humain, alors vous obtenez/recevez le troisième domaine de l'organisme social triarticulé. Si nous en restions au corps éthérique, comme il nous est disponible par notre naissance, alors nous n'aurions dans ce corps éthérique que seulement la tendance à être bientôt un âne, bientôt un bœuf, bientôt une vache, bientôt un papillon, bientôt être l'un ou l'autre, nous reproduirions tout le monde animal. Seulement, nous ne reproduisons pas purement le monde animal, mais nous remanions/travaillons le corps éthérique comme humain. Nous faisons cela dans la vie sociale, en ce que nous vivons ensemble. Lorsque nous nous tenons vis-à-vis d'un âne, le corps éthérique veut devenir un âne, lorsque nous nous tenons vis-à-vis d'un humain, on ne peut pas absolument dire, sans formuler un profond outrage, dire

geistige Leben ist ja innerlich bildende Bearbeitung des Ich. Was das Ich aus dem mineralischen Reich gewinnt und wiederum umbildet in Kunst, Religion, Wissenschaft und so weiter, das ist geistige Welt, das ist umgebildetes Mineralreich, geistiges Gebiet.

20 Was entsteht nun dadurch, daß der Astralleib, der ja in unterbewußten Tiefen bei den meisten Menschen ist, eigentlich immer die Tendenz hat, alle möglichen Pflanzenformen zu werden? Wenn Sie das umbilden, was da im Astralleibe lebt, wenn das in halbinstinktiver, halbbewußter Form ins Bewußtsein heraufstrahlt, was entsteht dann? Dann entsteht das Rechts- oder Staatsgebiet.

21 Und wenn Sie dasjenige, was nun umgekehrt wird innerhalb des äußerlichen Lebens an dem, was der Mensch im Ätherleib von der Tierheit erlebt, wenn Sie das auffassen, was da von Mensch zu Mensch ist, dann bekommen Sie das dritte Gebiet des dreigliedrigen sozialen Organismus. Würden wir nur beim Ätherleib stehenbleiben, so wie er uns vorliegt von unserer Geburt her, so würden wir in diesem Ätherleib nur die Tendenz haben, bald ein Esel, bald ein Ochs, bald eine Kuh, bald ein Schmetterling, bald das oder jenes zu sein, wir würden die ganze Tierwelt nachbilden. Nun bilden wir nicht bloß die Tierwelt nach, sondern wir arbeiten den Ätherleib um als Menschen. Das tun wir im sozialen Leben, indem wir zusammenleben. Wenn wir einem Esel gegenüberstehen, will der Ätherleib ein Esel werden, wenn man einem Menschen gegenübersteht, kann man durchaus nicht, ohne eine tiefe Beleidigung auszusprechen, sagen, daß man da auch ein Esel werden wollte. Nicht wahr, wenn man einem Menschen



que l'on voudrait là aussi devenir un âne. N'est-ce pas, lorsque l'on se tient devant un humain, ça ne va pas, au moins dans la vie normale, là on doit devenir autre chose. J'aimerais dire, là on voit la transformation, et là agissent ces forces, qui jouent dans la vie économique. Ce sont les forces, lorsque l'humain se tient vis-à-vis de l'humain en fraternité.

203

En cette façon, lors du se faire face fraternellement, là œuvrent ces forces, qui maintenant sont élaboration du corps éthérique, ainsi que par l'élaboration du corps éthérique apparaît/apparaisse le troisième domaine, le domaine de l'économie.

| | | |
|-----------------|-----------------|------------------------------|
| Règne animal : | corps éthérique | Domaine de l'économie |
| Règne végétal : | corps astral | domaine de droit ou étatique |
| Règne minéral : | Je | domaine de l'esprit |

Et comme l'humain est attaché d'un côté par son corps éthérique à la vie animale, ainsi il est attaché d'un autre côté, dans l'environnement extérieur, ensemble avec le domaine économique de l'organisme social. Nous pouvons dire : là, l'humain est vers l'intérieur, c'est-à-dire spirituellement, vu vers l'intérieur ; tout d'abord vu du corps physique vers le corps éthérique, nous trouverions, lorsque nous pénétrons dans l'humain, le règne animal. Lorsque nous sortons, dans l'environnement, nous trouvons la vie de l'économie.

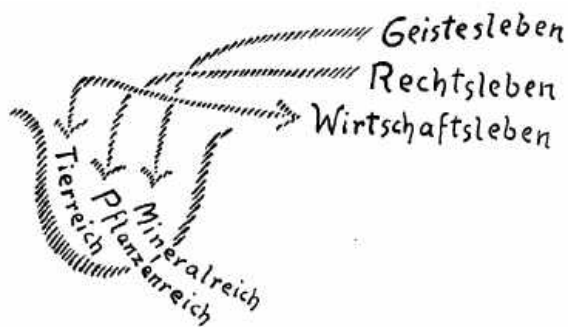
gegenübersteht, so geht das nicht, wenigstens im normalen Leben geht es nicht, da muß man was anderes werden. Ich möchte sagen, da sieht man die Umwandlung, und da wirken diejenigen Kräfte, die im wirtschaftlichen Leben spielen. Das sind die Kräfte, wenn der Mensch dem Menschen in Brüderlichkeit gegenübersteht.

In dieser Art beim brüderlich Gegenüberstehen, da wirken diejenigen Kräfte, die nun Bearbeitung des Ätherleibes sind, so daß durch die Bearbeitung des Ätherleibes das dritte Gebiet, das Wirtschaftsgebiet entsteht.

| | | |
|----------------|------------|---------------------------|
| Tierreich: | Ätherleib | Wirtschaftsgebiet |
| Pflanzenreich: | Astralleib | Rechts- oder Staatsgebiet |
| Mineralreich: | Ich | Geistiges Gebiet |

Und so wie der Mensch durch seinen Ätherleib auf der einen Seite mit dem Tierleben zusammenhängt, so hängt er auf der andern Seite, in der äußeren Umgebung, zusammen mit dem Wirtschaftsgebiet des sozialen Organismus. Wir können sagen: Da ist der Mensch nach innen, das heißt geistig, nach innen gesehen; zunächst vom physischen Leib nach dem Ätherleib gesehen, würden wir, wenn wir hineingehen in den Menschen, das Tierreich finden. Wenn wir hinausgehen, in der Umgebung, finden wir das Wirtschaftsleben.





| | |
|---------------|-------------------|
| Règne animal | Vie de l'esprit |
| Règne végétal | Vie de droit |
| Règne minéral | Vie de l'économie |

Lorsque nous pénétrons dans l'humain et recherchons, ce qu'il est par son corps astral, alors nous trouvons le règne végétal. Dehors, dans la cohabitation/vie ensemble sociale le règne végétal répond à la vie de droit. Lorsque nous pénétrons dans l'humain nous trouvons le Je répondant/correspondant au règne minéral. Dehors dans l'environnement, répondant/correspondant au minéral, la vie spirituelle.

204

Ainsi, l'humain dans sa constitution est attaché/pendant avec les trois règnes naturels. En ce qu'il travaille à tout son être, il devient un être social.

Voyez-vous, on ne peut pas du tout arriver à une compréhension du social, si l'on n'est pas en situation de monter au corps éthérique, corps astral et Je, car on ne reçoit pas de rapport de l'humain avec le social, si l'on ne monte pas. Lorsque l'on part de la pure science de la nature, là on reste planté au « human instinct for mimicry » (NDT : « instinct humain à l'imitation »), au pouvoir d'imitation ; on n'arrive pas plus loin, on fait du monde entier un enfantillage en pensée, parce que l'enfant a encore le plus souvent en lui des forces naturelles. Veut-on monter plus loin, alors

22 Wenn wir hineingehen in den Menschen und aufsuchen, was er durch seinen astralischen Leib ist, dann finden wir das Pflanzenreich. Draußen entspricht im sozialen Zusammenleben dem Pflanzenreich das Rechtsleben. Wenn wir hineingehen in den Menschen, finden wir dem Ich entsprechend das Mineralreich. Draußen in der Umgebung, dem Mineralreich entsprechend, das geistige Leben.

So daß der Mensch in seiner Konstitution zusammenhängt mit den drei Naturreichen. Indem er an seinem ganzen Wesen arbeitet, wird er ein soziales Wesen.

23 Sie sehen, man kann gar nicht zu einem Verständnis des Sozialen kommen, wenn man nicht in der Lage ist, zum Ätherleib, Astralleib und Ich aufzusteigen, denn man bekommt keinen Zusammenhang des Menschen mit dem Sozialen, wenn man nicht aufsteigt. Wenn man von der bloßen Naturwissenschaft ausgeht, da bleibt man stehen bei «human instinct for mimicry», beim Imitationsvermögen; man kann nicht weiter, man macht in Gedanken die ganze Welt zu einer Kinderei, weil das Kind noch am meisten natürliche Kräfte in sich hat. Will man weiter aufsteigen, dann



on a besoin justement de la révélation de la science de l'initiation, que l'humain est attaché/pendant avec le corps éthérique par le règne animal, avec le corps astral par la plante, avec le Je par le minéral, et par ce qu'il doit/a à remercier à l'observation du minéral, atteint la vie spirituelle, par ce que par la transformation de ce qu'il porte d'instincts profonds, de parenté à l'environnement du règne végétal atteint la vie de droit et étatique, que ce profond instinct correspond à la vie de droit et d'état. C'est pourquoi la vie de l'état a d'ailleurs/tout d'abord, si elle n'est pas baignée/transfluée de science juridique/de droit spirituelle, tant d'instinctif. Alors, nous avons le domaine de l'économie, qui pris fondamentalement est transformation de ces expériences intérieures qui sont vécues dans le corps éthérique.

Maintenant ces expériences ne sont pas à peu près élevées de dedans vers le dehors par la science de l'initiation, car Huxley ne vient pas d'une manière quelconque à cela par la science de l'initiation, de fonder le rapport de l'humain avec la vie de l'économie, mais il observe l'extérieur, il observe ce qui est là dehors économiquement. Tout le contexte/pendant : domaine de l'économie, corps éthérique, règne animal, lui est peu/non clair. Il observe ce qui est extérieur. Là, il ne peut aller plus loin que jusqu'à ce qui est le plus primitif, l'élémentaire, la force d'imitation.

Nous voyons de cela que, si les humains voulaient partir, à partir de la science de la nature pour gagner une pensée sociale, ils resteraient plantés à des absurdités, et il devrait survenir quelque chose de tout à fait terrible.

braucht man eben die Einsicht in die Initiationswissenschaft, daß der Mensch mit dem Ätherleib zusammenhängt durch das Tierische, mit dem Astralleib durch die Pflanze, mit dem Ich durch das Mineralische, und daß er durch das, was er der Beobachtung des Mineralischen zu verdanken hat, das geistige Leben erlangt, daß er durch Umwandeln desjenigen, was er an tiefen Instinkten trägt, an Verwandtschaft hat in der Umgebung des Pflanzenreiches, das Rechts- und Staatsleben erlangt, daß dieser tiefe Instinkt dem Rechts- und Staatsleben entspricht. Daher hat das Staatsleben zunächst, wenn es nicht mit geistiger Rechtswissenschaft durchflutet ist, so viel Instinktives. Dann haben wir das Wirtschaftsgebiet, das im Grunde genommen Umwandlung jener inneren Erlebnisse ist, welche im Ätherleib erlebt werden.

24 Nun werden diese Erlebnisse nicht von innen heraus etwa durch die Initiationswissenschaft gehoben, denn Huxley kommt nicht durch die Initiationswissenschaft irgendwie dazu, den Zusammenhang des Menschen mit dem Wirtschaftsleben zu ergründen, sondern er beobachtet das Äußere, er beobachtet dasjenige, was wirtschaftlich draußen da ist. Der ganze Zusammenhang: Wirtschaftsgebiet, Ätherleib, Tierreich, ist ihm unklar. Er beobachtet das, was äußerlich ist. Da kann er allerdings nicht weiterkommen als bis zu dem, was das Primitivste, das Elementarste ist, die Imitationskraft.

25 Wir sehen daraus, daß, wenn die Menschen fortfahren wollten, aus der Naturwissenschaft heraus ein soziales Denken zu gewinnen, sie steckenbleiben würden bei Absurditäten, und es würde etwas ganz Furchtbares entstehen müssen.



Il devrait apparaître une vie sociale de par toute la Terre, qui apporterait les conditions les plus primitives, qui conduiraient l'humanité à une cohabitation infantine. Le mensonge deviendrait de proche en proche évidence, pour la raison toute simple, que les humains ne pourraient pas autre chose, bien qu'ils le voudraient. Ils seraient âgés de trente, quarante, cinquante ans, certains même encore plus vieux, mais devraient se comporter, s'ils voulaient saisir avec la conscience que ce qui suit la science de la nature, comme des enfants. Ils ne pourraient développer que les instincts d'imitation. On a donc aujourd'hui vraiment diversement la sensation que seuls les instincts d'imitation sont développés. Nous voyons là, comment quelque part de nouveau un nouveau mouvement de réforme radicale surgit. Mais il n'a en fait en lui que les instincts d'imitation d'un quelconque universitaire philistin en soi. Et ainsi beaucoup de ce qui s'admet d'illustre, lorsqu'on l'éclaire avec les mots courants hypocrites, s'admettrait tout autrement à la lumière de la façon de voir initiatique. Mais on comprend aujourd'hui en fait autant du monde, que ce qui peut être vu par la façon de voir initiatique, quand on ne veut pas progresser de la science ordinaire officielle à la science de l'initiation, à la science qui à partir des impulsions intérieures crée l'« être-là » (NDT : Dasein).

Ainsi j'ai donc essayé de vous montrer comment ce qui manque au présent, ce qui se manifeste, où le présent doit rester coincé parce qu'il ne peut pas pénétrer dans la réalité, comment cela doit être fécondé et éclairé par la science de l'initiation.

Es müsste entstehen ein soziales Leben über die ganze Erde hin, das die allerprimitivsten Zustände brächte, das die Menschheit zurückführte auf ein kindisches Zusammenleben. Es würde nach und nach die Lüge Selbstverständlichkeit werden, aus dem einfachen Grunde, weil die Menschen ja nicht anders könnten, wenn sie es auch wollten. Sie wären dreißig, vierzig, fünfzig Jahre alt, manche sogar noch älter, aber sie würden sich verhalten müssen, wenn sie mit dem Bewußtsein nur das erfassen wollten, was aus Naturwissenschaft folgt, wie die Kinder. Sie würden nur die Imitationsinstinkte entwickeln können. Man hat ja heute wirklich vielfach das Gefühl, daß nur die Imitationsinstinkte entwickelt werden. Da sehen wir, wie irgendwo wieder eine neue Reformbewegung radikaler Art auftritt. Sie hat aber nur die Imitationsinstinkte von irgendwelchem Universitätsphilister eigentlich in sich. Und so würde sich vieles von dem, was sich heute sehr illustre ausnimmt, wenn man es mit den gebräuchlichen verlogenen Worten beleuchtet, im Lichte der Imitationsanschauung ganz anders ausnehmen. Aber so viel versteht man eigentlich heute nur von der Welt, als im Lichte der Imitationsanschauung gesehen werden kann, wenn man nicht vorschreiten will von der gewöhnlichen offiziellen Wissenschaft zu der Wissenschaft der Initiation, zu der Wissenschaft, die aus den inneren Impulsen des Dasein heraus schöpft.

26 So habe ich Ihnen zu zeigen versucht, wie das, was der Gegenwart fehlt, das, woran sich zeigt, wo die Gegenwart steckenbleiben muß, weil sie nicht eindringen kann in die Wirklichkeit, wie das befruchtet und beleuchtet werden muß von der Initiationswissenschaft.



